



AUDIO STORIES

Learn Serbian. Have fun.

serbian
language podcast

STORY 29

LISTENING
READING
VOCABULARY
GRAMMAR

www.serbianlanguagepodcast.com

AUDIO STORY 29

>> OUR TRIP TO INDONESIA

#	SERBIAN	#	ENGLISH
1	Marko i ja smo se upravo vratili kući sa našeg odmora u Indoneziji	1	Marko and I have just gotten back home from our vacation in Indonesia
2	Bilo je to nezaboravno iskustvo!	2	That was an unforgettable experience!
3	Posetili smo Džakartu i Bali	3	We visited Jakarta and Bali
4	Oduvek smo želeli tamo da idemo i drago nam je da se to desilo ove godine	4	We always wanted to go there, and we are glad it happened this year
5	Marko je rešio da odemo i rezervisao nam je ceo put unapred	5	Marko was determined that we go so he booked the whole trip in advance
6	Let do Indonezije je bio dug i naporan	6	The flight to Indonesia was long and exhausting
7	Usput smo čuli neke stvari o Džakarti, naročito koliko je opasno ići pešice u neke delove grada	7	On the way we heard some things about Jakarta, especially how dangerous is to go on foot to certain parts of the city
8	Velika je verovatnoća da ćete biti opljačkani	8	The chances are you will get robbed
9	Zato smo bili pomalo oprezni u početku	9	That's why we were a little careful in the beginning
10	Iznajmili auto u Džakarti i naš vozač nas je svuda odveo	10	We rented a car in Jakarta and our driver took us everywhere
11	Zaista nismo imali nikakvih problema, a kada smo išli pešaka vodili smo računa da smo u mestima koja su bezbedna za turiste	11	We really didn't have any problems at all, and when we were on foot we made sure we were in tourist safe zone
12	Posetili smo Dunia Fantazi zabavni park i Nacionalni muzej	12	We visited the Dunia Fantasi theme park and the National Museum
13	Bilo nam je mnogo lepo i svuda smo se slikali	13	We had a great time and we took pictures all over
14	Naš vozač je bio ljubazan i dosta smo naučili od njega	14	Our driver was kind and we've learned a lot from him
15	Saobraćaj u Džakarti je jako gust, ali prema priči našeg vozača to je tako	15	The traffic in Jakarta is heavy, but according to our driver that is always the

	stalno		case
16	Saobraćaj je jako bučan i haotičan	16	The traffic is extremely loud and chaotic
17	Imaju neverovatne gužve u špicu	17	They have an unbelievable rush hour
18	Videli smo puno ljudi kako puše na ulici	18	We see many people smoking in the street
19	Vozač nam je potvrdio da većina ljudi u Indoneziji preterano puno puše	19	Our driver confirmed that most people in Indonesia smoke excessively
20	Primetili smo da ljudi tamo zure u nas	20	We noticed we were being stared at
21	Vozač je rekao da je to normalno i da Indonežani zure u sve strance	21	That driver said that's normal and that Indonesians stare at all foreigners
22	Za vreme našeg boravka u Džakarti, imali smo priliku da probamo domaću hranu	22	During our stay in Jakarta, we had the opportunity to try the local foods
23	I bili smo oduševljeni različitim ukusima i sastojcima koje koriste u indonezijskoj kuhinji	23	And we were thrilled with the variety of flavors and ingredients they use in Indonesian cuisine
24	Meni se najviše svidela supa od bikovog repa, a Marku su se svideli indonezijski "sataj" ražnjići	24	I liked the best the oxtail soup, and Marko liked the Indonesian "satay" skewers
25	Ja sam uglavnom uživala u njihovim supama i laganijim jelima, a Marko se uglavom držao mesa i roštilja	25	I enjoyed mostly their soups and lighter meals, and Marko stayed with the meat and barbecue
26	Jednom prilikom smo bili pozvani na Selametan – svečanu gozbu koja se održava u raznim prilikama kao što su kada se neko ženi ili diplomira itd	26	On one occasion we were invited to Selametan – a celebratory feast which takes place on various occasions like when someone is getting married or graduating from school
27	Imali smo priliku da vidimo iz prve ruke kako se Indonežani zabaljaju i kako proslavljaju važne događaje	27	We had the chance to see firsthand how Indonesians have fun and how they celebrate important events
28	Mislim da su oni dosta slični Srbima, u tom smislu, mnogo vole muziku i grupne proslave	28	I think they resemble Serbs a lot in that respect, they love music and group celebrations
29	Upoznali smo divne ljude na ovom putovanju	29	We met some wonderful people on this trip
30	Poslednjih sedam dana našeg odmora smo proveli na plažama Balijsa	30	We spent the last 7 days of our vacation on the beaches of Bali
31	Bali je toliko drugačiji od Džakarte	31	Bali is so much different from Jakarta
32	Osećali smo se kao da smo teleportovani u neki drugi svet	32	We felt like we were teleported to another world
33	Još od prvog trenutka kada smo videli	33	From the very first moment when we saw

	egzotične plaže, zlatni pesak i tako lepu prirodu bili smo u iskušenju da ostanemo onde zauvek i više nikada ne napustimo ostrvo		the exotic beaches, golden sand and such beautiful nature we were in temptation to stay there forever and never leave the island
34	Za razliku od Džakarte koja je pretežno muslimanska zajednica, hinduizam je glavna religija na Baliju	34	Unlike Jakarta which is predominantly Muslim community, Hinduism is the major religion in Bali
35	Upravo zato ima puno hramovi na ostrvu	35	Hence there are so many temples on the island
36	Želeli smo da posetimo Uluwatu hram koji je sagrađen na ivici strme litice i koji gleda na okean	36	We wanted to visit the Uluwatu Temple, which was constructed on the edge of a steep cliff, overlooking the ocean
37	To je jedan od devet hramova za koje se veruje da štite Bali od zlih duhova	37	It is one of the nine temples believed to protect Bali from the evil spirits
38	Hram ima predivan pogled na zalazak sunca i baš je romantično	38	The temple has a magnificent view of the sunset and it's quite romantic
39	Neverovatni pejzaž i zvuci talasa koji se lome o stenu me je impresionirala	39	The amazing scenery and the sound of waves crashing against the cliff blew my mind
40	Takođe smo uživali u Kečak plesu što je bila sjajna prilika da upoznamo bolje sa balinežanskom kulturom i običajima	40	We also enjoyed watching a Kecak dance which was a great opportunity to get to know better the Balinese culture and the customs
41	Većinu našeg vremena smo proveli u Ubudu koji je kulturna prestonica Balija	41	Most of our time we spent in Ubud which is the cultural capital of Bali
42	Odmah smo se zaljubili u to mesto	42	We instantly fell in love with the place
43	Krajevi oko Ubuda imaju puno vodopada, pirinčanih polja i bujnog zelenila	43	The surrounding areas of Ubud have many waterfalls, paddy fields and lush greenery
44	Jedno od najinteresantnijih mesta na koje smo išli u Ubudu je sveta šuma majmuna	44	One of the most interesting places we went to in Ubud was the Sacred Monkey Forest
45	Glavna atrakcija tamo su majmuni	45	The main attraction there are the monkeys
46	Bili smo upozoreni da ih ne uznemiravamo, u suprotnom majmuni bi mogli da zgrabe i odnesu neke od naših stvari kao što su flašice vode ili naočari za sunce	46	We were warned not to disturb them, otherwise monkeys could grab and take away some of our things like bottles of water or sunglasses
47	Ali uspeali smo da uslikamo nekoliko slika sa njima	47	But we managed to take a few photos with them
48	Boravak na Baliju ne bio potpun bez	48	Our stay in Bali wouldn't be complete

	balinežanske masaže		without the Balinese massage
49	Moram reći da je ovo jedna od najboljih masaža koje smo ikada imali	49	I must say this is one of the best massages in the world
50	Mogli smo lepo da se opustimo u cvetnoj kupki sa mirisnim uljima	50	We could simple relax in a flower bath with essential oils
51	Ovo je bio savršen odmor za nas i nadam se da ćemo opet moći da posetimo Indoneziju	51	This was a perfect vacation for us and I hope we will be able to visit Indonesia again
52	U povratku za Beograd Marko je nešto prokomentarisao – Kada bismo samo mogli da ponesemo peščane plaže i lepo more sa nama za Srbiju	52	On the way home, Marko made a comment and said – If we could only take the sand beaches and the ocean with us to Serbia
53	Slažem se sa njim potpuno!	53	I agree with him completely!

SEE THE FULL TRANSCRIPT IN SERBIAN ON THE NEXT PAGE

THE FULL TRANSCRIPT IN SERBIAN

- 1 Marko i ja smo se upravo vratili kući sa našeg odmora u Indoneziji
- 2 Bilo je to nezaboravno iskustvo!
- 3 Posetili smo Džakartu i Bali
- 4 Oduvek smo želeli tamo da idemo i drago nam je da se to desilo ove godine
- 5 Marko je rešio da odemo i rezervisao nam je ceo put unapred
- 6 Let do Indonezije je bio dug i naporan
- 7 Usput smo čuli neke stvari o Džakarti, naročito koliko je opasno ići pešice u neke delove grada
- 8 Velika je verovatnoća da ćete biti opljačkani
- 9 Zato smo bili pomalo oprezni u početku
- 10 Iznajmili auto u Džakarti i naš vozač nas je svuda odveo
- 11 Zaista nismo imali nikakvih problema, a kada smo išli pešaka vodili smo računa da smo u mestima koja su bezbedna za turiste
- 12 Posetili smo Dunia Fantazi zabavni park i Nacionalni muzej
- 13 Bilo nam je mnogo lepo i svuda smo se slikali
- 14 Naš vozač je bio ljubazan i dosta smo naučili od njega
- 15 Saobraćaj u Džakarti je jako gust, ali prema priči našeg vozača to je tako stalno
- 16 Saobraćaj je jako bučan i haotičan
- 17 Imaju neverovatne gužve u špicu
- 18 Videli smo puno ljudi kako puše na ulici
- 19 Vozač nam je potvrdio da većina ljudi u Indoneziji preterano puno puše
- 20 Primetili smo da ljudi tamo zure u nas
- 21 Vozač je rekao da je to normalno i da Indonežani zure u sve strance
- 22 Za vreme našeg boravka u Džakarti, imali smo priliku da probamo domaću hranu
- 23 I bili smo oduševljeni različitim ukusima i sastojcima koje koriste u indonezijskoj kuhinji
- 24 Meni se najviše svidela supa od bikovog repa, a Marku su se svideli indonezijski "sataj" raznjići

- 25 Ja sam uglavnom uživala u njihovim supama i laganijim jelima, a Marko se uglavom držao mesa i roštilja
- 26 Jednom prilikom smo bili pozvani na Selametan – svečanu gozbu koja se održava u raznim prilikama kao što su kada se neko ženi ili diplomira itd
- 27 Imali smo priliku da vidimo iz prve ruke kako se Indonežani zabaljaju i kako proslavljaju važne događaje
- 28 Mislim da su oni dosta slični Srbima, u tom smislu, mnogo vole muziku i grupne proslave
- 29 Upoznali smo divne ljude na ovom putovanju
- 30 Poslednjih sedam dana našeg odmora smo proveli na plažama Balijsa
- 31 Bali je toliko drugačiji od Džakarte
- 32 Osećali smo se kao da smo teleportovani u neki drugi svet
- 33 Još od prvog trenutka kada smo videli egzotične plaže, zlatni pesak i tako lepu prirodu bili smo u iskušenju da ostanemo onde zauvek i više nikada ne napustimo ostrvo
- 34 Za razliku od Džakarte koja je pretežno muslimanska zajednica, hinduizam je glavna religija na Baliju
- 35 Upravo zato ima puno hramova na ostrvu
- 36 Želeli smo da posetimo Uluvatu hram koji je sagrađen na ivici strme litice i koji gleda na okean
- 37 To je jedan od devet hramova za koje se veruje da štite Bali od zlih duhova
- 38 Hram pruža predivan pogled na zalazak sunca i baš je romantično
- 39 Neverovatni pejzaž i zvuci talasa koji se lome o stenu me je impresionirala
- 40 Takođe smo uživali u Kećak plesu što je bila sjajna prilika da upoznamo bolje sa balinežanskom kulturom i običajima
- 41 Većinu našeg vremena smo proveli u Ubudu koji je kulturna prestonica Balijsa
- 42 Odmah smo se zaljubili u to mesto
- 43 Krajevi oko Ubuda imaju puno vodopada, pirinčanih polja i bujnog zelenila
- 44 Jedno od najinteresantnijih mesta na koje smo išli u Ubudu je sveta šuma majmuna

45 Glavna atrakcija tamo su majmuni

46 Bili smo upozoreni da ih ne uznemiravamo, u suprotnom majmuni bi mogli da zgrabe i odnesu neke od naših stvari kao što su flašice vode ili naočari za sunce

47 Ali uspeali smo da uslikamo nekoliko slika sa njima

48 Boravak na Baliju ne bio potpun bez balinežanske masaže

49 Moram reći da je ovo jedna od najboljih masaža koje smo ikada imali

50 Mogli smo lepo da se opustimo u cvetnoj kupki sa mirisnim uljima

51 Ovo je bio savršen odmor za nas i nadam se da ćemo opet moći da posetimo Indoneziju

52 U povratku za Beograd Marko je nešto prokomentarisao – Kada bismo samo mogli da ponesemo pešćane plaže i lepo more sa nama za Srbiju

53 Slažem se sa njim potpuno!